



**EN - 3M™ Particulate Respirator 8271, P95**

*User Instructions*

*(Keep these instructions for reference)*

**FRC - Respirateur contre les particules 3M<sup>MC</sup> 8271, P95**

*Directives d'utilisation*

*(Conserver ces directives à titre de référence)*

**ES - 3M™ Respirador contra partículas 8271, P95**

*Instrucciones de Uso*

*(Guarde estas instrucciones para referencia futura)*

**PTB - 3M™ Respirador contra Partículas 8271, P95**

*Instruções de uso*

*(Guarde estas instruções como referência)*

98-0060-0170-9\_2

# EN - 3M™ Particulate Respirator 8271, P95



This respirator helps protect against certain particles. **Misuse may result in sickness or death.** For correct use, consult supervisor and these *User Instructions*, or call 3M in U.S.A., 1-800-247-3941. In Canada, call Technical Service at 1-800-267-4414.

---

This product contains a small portion of exposed aluminum. It may present a risk in an explosion protected area or any area where sparks created by contact of the aluminum with rusty iron might cause a hazard.

## Important

Before use, wearer must read and understand these *User Instructions*. Keep these instructions for reference.

## Use For

Helping to reduce exposure to certain airborne particulates such as coal, silica, iron ore, metal, wood, biological and certain other particles, and liquid or oil based particles from sprays that do not also emit vapors. Follow all applicable local regulations. For additional information on 3M use recommendations for this class of respirator, please consult the 3M Respirator Selection Guide found at [www.3M.com/respiratorselector](http://www.3M.com/respiratorselector) or call 1-800-247-3941 in U.S.A. In Canada, call 1-800 267-4414.

## Do Not Use For

Do not use for gases and vapors, asbestos or sandblasting; unless nozzle and blast are physically separated from the operator in an exhaust-ventilated enclosure; particulate concentrations that exceed either 10 times the occupational exposure limit or applicable government regulations, whichever is lower. In the United States, do not use when U.S. Occupational Safety and Health Administration (OSHA) substance specific standards, such as those for asbestos, specify other types of respiratory protection. This respirator does not supply oxygen.

## Use Instructions




1. Failure to follow all instructions and limitations on the use of this respirator and/or failure to wear this respirator during all times of exposure can reduce respirator effectiveness and may result in sickness or death.
2. Before occupational use of this respirator, a written respiratory protection program must be implemented meeting all the local government requirements. In the United States, employers must comply with OSHA 29 CFR 1910.134 which includes medical evaluation, training, and fit testing.
3. The particles which can be dangerous to your health include those so small that you cannot see them.
4. Leave the contaminated area immediately and contact supervisor if dizziness, irritation, or other distress occurs.
5. Store the respirator away from contaminated areas when not in use.
6. Inspect respirator before each use to ensure that it is in good operating condition. Examine all the respirator parts for signs of damage including the two headbands, noseclip, and if applicable: nosefoam, valve, and faceseal.
  - Ensure two headbands are securely fastened to the respirator.
  - For respirators with nosefoam, inspect nosefoam to ensure it is fully adhered to the respirator, not torn, not degraded, and is centered under noseclip.
  - Inspect noseclip to ensure it is fully adhered to the respirator and there are no sharp edges protruding from the respirator.
  - Inspect the respirator for holes, tears or separated seams.
  - For valved respirators, ensure respirator valve diaphragm is present and functioning properly.
  - For respirators with adjustable straps, ensure straps maintain tension when donned.
  - For respirators with a faceseal, ensure faceseal is fully adhered to the respirator and not torn or degraded.The respirator should be disposed of immediately upon observation of damaged or missing parts. Filtering facepiece respirators are to be inspected prior to each use to ensure there are no holes in the breathing zone other than the punctures around staples and no damage has occurred. Enlarged holes resulting from ripped or torn filter material around staple punctures are considered damage. Immediately replace respirator if damaged. Small punctures around the staples are normal and do not interfere with the respirator's compliance with NIOSH approval requirements.
7. Dispose of used product in accordance with applicable regulations.

## Use Limitations

1. This respirator does not supply oxygen. Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen.
2. Do not use when concentrations of contaminants are immediately dangerous to life and health, are unknown or when concentrations exceed 10 times the permissible exposure limit (PEL) or according to specific OSHA standards or applicable government regulations, whichever is lower.
3. Do not alter, abuse or misuse this respirator.
4. Do not use with beards or other facial hair or other conditions that prevent a good seal between the face and the sealing surface of the respirator.
5. Respirators may help protect your lungs against certain airborne contaminants however, they will not prevent entry through other routes such as the skin, which would require additional personal protective equipment (PPE).
6. This respirator is designed for occupational/professional use by adults who are properly trained in their use and limitations. This respirator is not designed to be used by children.
7. Individuals with a compromised respiratory system, such as asthma or emphysema, should consult a physician and complete a medical evaluation prior to use.
8. When stored in accordance with temperature and humidity conditions specified below, the product may be used until the “use by” date specified on the packaging.

## Storage Conditions and Shelf Life

Before use, store respirators in the original packaging, away from contaminated areas, dust, sunlight, extreme temperatures, excessive moisture and damaging chemicals. When stored in accordance with temperature and humidity conditions specified below, the product may be used until the “use by” date specified on packaging. Always inspect product and conduct a user seal check before use as specified in these User Instructions. **If you CANNOT achieve a proper seal, DO NOT enter the contaminated area. See your supervisor.**

	End of Shelf Life	Use respirators before the “use by” date specified on packaging
	Storage Temperature Range	-20 °C (-4 °F) to +30 °C (+86 °F).
	Storage Maximum Relative Humidity	<80% RH

## Time Use Limitations

1. If respirator becomes damaged, soiled, or breathing becomes difficult, leave the contaminated area immediately and replace the respirator.
2. If used in environments containing only oil aerosols, replace respirator after 40 hours of use or 30 days, whichever is first.

## Fitting Instructions



Must be followed each time respirator is worn.

1. Cup the respirator in your hand, with the nosepiece at your fingertips, allowing the headbands to hang freely below your hand. (Fig. 1).
2. Position the respirator under your chin with the nosepiece up. Pull the top strap over your head resting it high at the top back of your head. Pull the bottom strap over your head and position it around the neck below the ears. (Fig. 2).
3. Place your fingertips from both hands at the top of the metal nosepiece. Using two hands, mold the nose area to the shape of your nose by pushing inward while moving your fingertips down both sides of the nosepiece. (Fig. 3).

! Pinching the nosepiece using one hand may result in improper fit and less effective respirator performance. Use two hands.


4. Perform a User Seal Check prior to each wearing. To check fit, place both hands completely over the respirator and inhale sharply (Fig. 4). Be careful not to disturb the position of the respirator. A negative pressure should be felt inside the respirator. If air leaks around nose, readjust the nosepiece as described in step 3. If air leaks at the respirator edges, work the straps back along the sides of your head. **If you CANNOT achieve a proper seal, DO NOT enter the contaminated area. See your supervisor.**

## Removal Instructions


See step 2 of *Fitting Instructions* and cup respirator in hand to maintain position on face. Pull bottom strap over head. Still holding respirator in position, pull top strap over head and remove respirator.

## NIOSH Approved: P95

At least 95% filtration efficiency against solid and liquid aerosols including oils.



**3M**  
St. Paul, Minnesota, USA  
1-800-243-4630



THIS RESPIRATOR IS APPROVED ONLY IN THE FOLLOWING CONFIGURATIONS:

RESPIRATOR COMPONENTS					
FILTERING FACEPIECE					
TC-	PROTECTION <sup>1</sup>	8271	8576	8577	CAUTIONS AND LIMITATIONS <sup>2</sup>
84A-1166	P95	X	X	X	ABCJMNOP

**1. PROTECTION**

P95 - Particulate Filter (95% filter efficiency level) effective against all particulate aerosols.

**2. CAUTIONS AND LIMITATIONS**

A - Not for use in atmospheres containing less than 19.5 percent oxygen.  
 B - Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or health.  
 C - Do not exceed maximum use concentrations established by regulatory standards.  
 J - Failure to properly use and maintain this product could result in injury or death.  
 M - All approved respirators shall be selected, fitted, used, and maintained in accordance with MSHA, OSHA, and other applicable regulations.  
 N - Never substitute, modify, add, or omit parts. Use only exact replacement parts in the configuration as specified by the manufacturer.  
 O - Refer to users instructions, and/or maintenance manuals for information on use and maintenance of these respirators.  
 P - NIOSH does not evaluate respirators for use as surgical masks.

Rev. C: 09-10-02

This respirator contains no components made from natural rubber latex.

## For More Information

### In United States, contact:

Internet: [www.3M.com/workersafety](http://www.3M.com/workersafety)

Technical Assistance: 1-800-243-4630

### For other 3M products:

1-800-3M-HELPS or 1-651-737-6501

### 3M Personal Safety Division

3M Center, Building 235-2W-70

P.O. Box 33010

St. Paul, MN 55133-3010

**3M Personal Safety Division**

**3M Canada Company**

P.O. Box 5757

London, Ontario N6A 4T1

## FRC - Respirateur contre les particules 3M<sup>MC</sup> 8271, P95



Ce respirateur aide à protéger contre certaines particules. **Une mauvaise utilisation peut entraîner des problèmes de santé ou la mort.** Pour une utilisation correcte, consultez le superviseur et ces *directives d'utilisation*, ou appelez 3M aux États-Unis au 1-800-247-3941. Au Canada, communiquez avec le Service technique au 1 800 267-4414.

---

Ce produit contient une petite portion d'aluminium exposé. Il peut présenter un risque dans une zone protégée d'explosion ou toute zone où des étincelles créées par le contact de l'aluminium avec du fer rouillé pourraient causer un danger.

### Important

Avant utilisation, l'utilisateur doit lire et comprendre ces *Instructions d'utilisation*. Conservez ces instructions pour référence future.

### Utilisation pour

Aide à réduire l'exposition à certaines particules en suspension dans l'air comme le charbon, la silice, le minerai de fer, le métal, le bois, les particules biologiques et certaines autres particules, ainsi que les particules liquides ou à base d'huile provenant de pulvérisations qui n'émettent pas non plus de vapeurs. Suivez toutes les réglementations locales applicables. Pour des informations supplémentaires sur les recommandations d'utilisation de 3M pour cette classe de respirateurs, veuillez consulter le Guide de sélection des respirateurs 3M disponible sur [www.3M.com/respiratorselector](http://www.3M.com/respiratorselector) ou appelez le 1-800-247-3941 aux États-Unis. Au Canada, appelez le 1-800-267-4414.

### Ne pas utiliser pour

Ne pas utiliser pour des gaz et des vapeurs, l'amiante ou le sablage, sauf si la buse et le jet sont physiquement séparés de l'opérateur dans une enceinte ventilée par aspiration ; pour des concentrations de particules qui dépassent soit 10 fois la limite d'exposition professionnelle ou les réglementations gouvernementales applicables, selon la valeur la plus basse. Aux États-Unis, ne pas utiliser lorsque les normes spécifiques aux substances de l'Administration américaine de la sécurité et de la santé au travail (OSHA), telles que celles pour l'amiante, spécifient d'autres types de protection respiratoire. Ce respirateur ne fournit pas d'oxygène.

### Instructions d'utilisation

1. Ne pas suivre toutes les instructions et limitations concernant l'utilisation de ce respirateur et/ou ne pas porter ce respirateur à tout moment durant l'exposition peut réduire son efficacité et entraîner une maladie ou la mort.
2. Avant l'utilisation professionnelle de ce respirateur, un programme écrit de protection respiratoire doit être mis en œuvre conformément à toutes les exigences du gouvernement local. Aux États-Unis, les employeurs doivent se conformer à la norme OSHA 29 CFR 1910.134, qui inclut une évaluation médicale, une formation et un test d'ajustement.
3. Les particules qui peuvent être dangereuses pour votre santé incluent celles qui sont si petites que vous ne pouvez pas les voir.
4. Quittez immédiatement la zone contaminée et contactez un superviseur en cas de vertiges, d'irritation ou d'autre malaise.
5. Rangez le respirateur loin des zones contaminées lorsqu'il n'est pas utilisé.




6. Inspectez le respirateur avant chaque utilisation pour s'assurer qu'il est en bon état de fonctionnement. Examinez toutes les pièces du respirateur pour déceler des signes de dommages, y compris les deux bandeaux de tête, le pince-nez, et le cas échéant : la mousse nasale, la valve et le joint facial.
  - Assurez-vous que les deux bandeaux de tête sont solidement fixés au respirateur.
  - Pour les respirateurs avec mousse nasale, inspectez la mousse nasale pour vous assurer qu'elle est bien fixée au respirateur, non déchirée, non dégradée, et qu'elle est centrée sous le pince-nez.
  - Inspectez le pince-nez pour vous assurer qu'il est bien fixé au respirateur et qu'aucun bord coupant ne dépasse du respirateur.
  - Inspectez le respirateur pour détecter des trous, des déchirures ou des coutures détachées.
  - Pour les respirateurs avec valve, assurez-vous que la membrane de la valve du respirateur est présente et fonctionne correctement.
  - Pour les respirateurs avec sangles ajustables, assurez-vous que les sangles maintiennent la tension lorsqu'elles sont enfilées.
  - Pour les respirateurs avec joint facial, assurez-vous que le joint facial est bien fixé au respirateur et non déchiré ou dégradé.Le respirateur doit être éliminé immédiatement lors de l'observation de pièces endommagées ou manquantes. Les respirateurs jetables doivent être inspectés avant chaque utilisation pour s'assurer qu'il n'y a pas de trous dans la zone de respiration autres que ceux autour des agrafes et qu'aucun dommage n'est survenu. Les trous élargis résultant de matériaux filtrants déchirés ou troués autour des agrafes sont considérés comme des dommages. Remplacez immédiatement le respirateur s'il est endommagé. Les petites perforations autour des agrafes sont normales et n'interfèrent pas avec la conformité du respirateur aux exigences d'approbation de NIOSH.
7. Éliminez le produit usagé conformément aux réglementations en vigueur.

## Limites d'utilisation

1. Ce respirateur ne fournit pas d'oxygène. Ne pas utiliser dans des atmosphères contenant moins de 19,5 % d'oxygène.
2. Ne pas utiliser lorsque les concentrations de contaminants sont immédiatement dangereuses pour la vie et la santé, sont inconnues ou lorsque les concentrations dépassent 10 fois la limite d'exposition permise (PEL) ou selon les normes spécifiques de l'OSHA ou les réglementations gouvernementales applicables, selon la valeur la plus basse.
3. Ne pas altérer, abuser ou faire mauvais usage de ce respirateur.
4. Ne pas utiliser avec des barbes ou autres poils faciaux ou d'autres conditions qui empêchent une bonne étanchéité entre le visage et la surface d'étanchéité du respirateur.
5. Les respirateurs peuvent aider à protéger vos poumons contre certains contaminants en suspension dans l'air; toutefois, ils ne peuvent pas empêcher l'entrée par d'autres voies telles que la peau, ce qui nécessiterait un équipement de protection individuelle (EPI) supplémentaire.
6. Ce respirateur est conçu pour une utilisation professionnelle par des adultes correctement formés à son utilisation et à ses limites. Ce respirateur n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants.
7. Les personnes dont le système respiratoire est compromis, telles que celles atteintes d'asthme ou d'emphysème, devraient consulter un médecin et effectuer une évaluation médicale avant l'utilisation.
8. Lorsqu'il est stocké conformément aux conditions de température et d'humidité spécifiées ci-dessous, le produit peut être utilisé jusqu'à la date de péremption indiquée sur l'emballage.

## Conditions de stockage et durée de conservation

Avant utilisation, entreposez les respirateurs dans leur emballage d'origine, à l'écart des zones contaminées, de la poussière, de la lumière solaire, des températures extrêmes, de l'humidité excessive et des produits chimiques nuisibles. Lorsqu'ils sont stockés conformément aux conditions de température et d'humidité spécifiées ci-dessous, le produit peut être utilisé jusqu'à la date limite d'utilisation indiquée sur l'emballage. Inspectez toujours le produit et effectuez un contrôle d'étanchéité de l'utilisateur avant utilisation comme spécifié dans ces Instructions d'utilisation. **Si vous ne pouvez PAS obtenir une bonne étanchéité, NE PAS entrer dans la zone contaminée. Consultez votre superviseur.**

	Fin de la durée de conservation	Utilisez les respirateurs avant la date limite indiquée sur l'emballage
	Champ de température de stockage	-20 °C (-4 °F) à +30 °C (+86 °F).
	Humidité relative maximale de stockage	<80% HR

## Limitations de durée d'utilisation

1. Si le respirateur est endommagé, souillé ou si la respiration devient difficile, quittez immédiatement la zone contaminée et remplacez le respirateur.
2. S'il est utilisé dans des environnements contenant uniquement des aérosols d'huile, remplacez le respirateur après 40 heures d'utilisation ou 30 jours, selon la première de ces éventualités.

## Instructions de pose



**Doit être suivi chaque fois que le respirateur est porté.**

1. Tenez le respirateur dans votre main, la pince nasale au bout des doigts, en laissant les bandeaux pendre librement sous votre main. (Fig. 1).
2. Positionnez le respirateur sous votre menton, la pince nasale vers le haut. Tirez la courroie supérieure au-dessus de votre tête, en la plaçant haut sur l'arrière de votre tête. Tirez la courroie inférieure au-dessus de votre tête et positionnez-la autour du cou sous les oreilles. (Fig. 2).
3. Placez le bout des doigts de chaque main sur le dessus de la pince nasale en métal. Utilisez deux mains pour modeler la zone du nez à la forme de votre nez en poussant vers l'intérieur tout en déplaçant vos doigts le long des deux côtés de la pince nasale. (Fig. 3).

! Pincer la pince nasale avec une seule main peut entraîner un mauvais ajustement et réduire l'efficacité de la performance du respirateur. Utilisez deux mains.

4. Effectuez une vérification de l'étanchéité de l'utilisateur avant chaque utilisation. Pour vérifier l'ajustement, placez les deux mains complètement sur le respirateur et inspirez fortement (Fig. 4). Faites attention à ne pas perturber la position du respirateur. Une pression négative doit être ressentie à l'intérieur du respirateur. Si de l'air fuit autour du nez, réajustez la pince nasale comme décrit à l'étape 3. Si de l'air fuit sur les bords du respirateur, faites glisser les courroies le long des côtés de votre tête. **Si vous NE POUVEZ PAS obtenir une étanchéité adéquate, N'ENTREZ PAS dans la zone contaminée. Consultez votre superviseur.**

## Instructions de Retrait

Voir l'étape 2 des *Instructions d'Ajustement* et tenir le respirateur en main pour maintenir sa position sur le visage. Tirez la bande inférieure par-dessus la tête. Tout en maintenant le respirateur en position, tirez la bande supérieure par-dessus la tête et retirez le respirateur.

## Homologué NIOSH : P95

Efficacité de filtration d'au moins 95 % contre les aérosols solides et liquides, y compris les huiles.



**3M**  
St. Paul, Minnesota, USA  
1-800-243-4630



THIS RESPIRATOR IS APPROVED ONLY IN THE FOLLOWING CONFIGURATIONS:

		RESPIRATOR COMPONENTS			
		FILTERING FACEPIECE			
TC-	PROTECTION <sup>1</sup>	8271	8576	8577	CAUTIONS AND LIMITATIONS <sup>2</sup>
84A-1166	P95	X	X	X	ABCJMNOP

**1. PROTECTION**

P95 - Particulate Filter (95% filter efficiency level) effective against all particulate aerosols.

**2. CAUTIONS AND LIMITATIONS**

- A - Not for use in atmospheres containing less than 19.5 percent oxygen.
- B - Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or health.
- C - Do not exceed maximum use concentrations established by regulatory standards.
- J - Failure to properly use and maintain this product could result in injury or death.
- M - All approved respirators shall be selected, fitted, used, and maintained in accordance with MSHA, OSHA, and other applicable regulations.
- N - Never substitute, modify, add, or omit parts. Use only exact replacement parts in the configuration as specified by the manufacturer.
- O - Refer to users instructions, and/or maintenance manuals for information on use and maintenance of these respirators.
- P - NIOSH does not evaluate respirators for use as surgical masks.

Rev. C: 09-10-02

Ce respirateur ne contient aucun composant fabriqué à partir de latex de caoutchouc naturel.

## Pour plus d'informations

### Aux États-Unis, contactez :

Internet : [www.3M.com/workersafety](http://www.3M.com/workersafety)

Assistance technique : 1-800-243-4630

### Pour d'autres produits 3M :

1-800-3M-HELPS ou 1-651-737-6501

### Division de la sécurité personnelle de 3M

Centre 3M, Bâtiment 235-2W-70

Boîte postale 33010

St. Paul, MN 55133-3010

### Division de la sécurité personnelle de 3M

### Compagnie 3M Canada

Boîte postale 5757

London, Ontario N6A 4T1

## ES - 3M™ Respirador contra Partículas 8271, P95



Este respirador ayuda a proteger contra ciertas partículas. **El uso inadecuado puede provocar enfermedades o la muerte.** Para un uso correcto, consulte al supervisor y estas *instrucciones de uso*, o llame a 3M en EE.UU., 1-800-247-3941. En Canadá, llame al Servicio Técnico al 1-800-267-4414.

Este producto contiene una pequeña porción de aluminio expuesta. Puede presentar un riesgo en una área protegida contra explosiones o en cualquier área donde las chispas creadas por el contacto del aluminio con hierro oxidado puedan causar un peligro.

## Importante

Antes de usar, el usuario debe leer y comprender estas *Instrucciones de Uso*. Conserve estas instrucciones para referencia.

## Usar para

Ayuda a reducir la exposición a ciertas partículas en el aire como carbón, sílice, mineral de hierro, metal, madera, partículas biológicas y otras partículas específicas, así como partículas líquidas o a base de aceite de aerosoles que no emitan también vapores. Siga todas las normativas locales aplicables. Para obtener información adicional sobre las recomendaciones de uso de 3M para esta clase de respirador, por favor consulte la Guía de Selección de Respiradores 3M que se encuentra en [www.3M.com/respiratorselector](http://www.3M.com/respiratorselector) o llame al 1-800-247-3941 en EE. UU. En Canadá, llame al 1-800-267-4414.

## No usar para

No use para gases y vapores, asbesto o granallado, a menos que la boquilla y el chorro estén físicamente separados del operario en un recinto ventilado por extracción; concentraciones de partículas que excedan ya sea 10 veces el límite de exposición ocupacional o las regulaciones gubernamentales aplicables, lo que sea más bajo. En Estados Unidos, no lo use cuando los estándares específicos de sustancias de la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional (OSHA) de EE. UU., tales como los relacionados con el asbesto, especifican otros tipos de protección respiratoria. Este respirador no suministra oxígeno.

## Instrucciones de uso

1. No seguir todas las instrucciones y limitaciones en el uso de este respirador y/o no usar este respirador durante todos los tiempos de exposición puede reducir la efectividad del respirador y puede resultar en enfermedad o muerte.
2. Antes del uso ocupacional de este respirador, se debe implementar un programa escrito de protección respiratoria que cumpla con todos los requisitos del gobierno local. En los Estados Unidos, los empleadores deben cumplir con la norma OSHA 29 CFR 1910.134 que incluye evaluación médica, capacitación y pruebas de ajuste.
3. Las partículas que pueden ser peligrosas para su salud incluyen aquellas tan pequeñas que no se pueden ver.
4. Abandone el área contaminada inmediatamente y contacte a su supervisor si ocurre mareo, irritación u otra molestia.
5. Almacene el respirador lejos de áreas contaminadas cuando no esté en uso.
6. Inspeccione el respirador antes de cada uso para asegurarse de que esté en buenas condiciones de funcionamiento. Examine todas las partes del respirador en busca de señales de daño, incluidas las dos bandas para la cabeza, el clip nasal y, si aplica: espuma nasal, válvula y sello facial.
  - Asegúrese de que las dos bandas para la cabeza estén firmemente sujetas al respirador.
  - Para respiradores con espuma nasal, inspeccione la espuma para asegurarse de que esté completamente adherida al respirador, no esté rota, no esté degradada y esté centrada debajo del clip nasal.
  - Inspeccione el clip nasal para asegurarse de que esté completamente adherido al respirador y que no haya bordes afilados sobresaliendo del respirador.
  - Inspeccione el respirador para verificar que no tenga agujeros, desgarros o costuras separadas.
  - Para respiradores con válvula, asegúrese de que el diafragma de la válvula del respirador esté presente y funcione correctamente.
  - Para respiradores con correas ajustables, asegúrese de que las correas mantengan la tensión cuando se coloquen.
  - Para respiradores con sello facial, asegúrese de que el sello esté completamente adherido al respirador y no esté roto o degradado.

El respirador debe desecharse inmediatamente si se observa algún daño o partícula faltante. Los respiradores con mascarilla filtrante deben inspeccionarse antes de cada uso para garantizar que no haya agujeros en la zona de respiración, aparte de las perforaciones alrededor de las grapas, y que no se haya producido ningún daño. Los agujeros agrandados resultantes de material filtrante rasgado o desgarrado alrededor de las perforaciones de las grapas se consideran daños. Reemplace el respirador de inmediato si está dañado. Las pequeñas perforaciones alrededor de las grapas son normales y no interfieren con el cumplimiento de los requisitos de aprobación de NIOSH por parte del respirador.

7. Deseche el producto usado de acuerdo con las regulaciones aplicables.




## Limitaciones de uso

1. Este respirador no suministra oxígeno. No lo use en atmósferas que contengan menos del 19.5% de oxígeno.

- No use cuando las concentraciones de contaminantes sean inmediatamente peligrosas para la vida y la salud, sean desconocidas o cuando las concentraciones excedan 10 veces el límite permisible de exposición (PEL) o según los estándares específicos de OSHA o las regulaciones gubernamentales aplicables, lo que sea menor.
- No altere, abuse o use incorrectamente este respirador.
- No lo use con barbas u otro vello facial u otras condiciones que impidan un buen sellado entre la cara y la superficie de sellado del respirador.
- Los respiradores pueden ayudar a proteger sus pulmones contra ciertos contaminantes en el aire; sin embargo, no evitarán la entrada a través de otras vías como la piel, lo que requeriría equipo de protección personal (EPP) adicional.
- Este respirador está diseñado para su uso ocupacional/profesional por adultos que estén adecuadamente entrenados en su uso y limitaciones. Este respirador no está diseñado para ser utilizado por niños.
- Las personas con un sistema respiratorio comprometido, como asma o enfisema, deben consultar a un médico y completar una evaluación médica antes de su uso.
- Cuando se almacena de acuerdo con las condiciones de temperatura y humedad especificadas a continuación, el producto puede usarse hasta la fecha de "uso preferente" especificada en el empaque.

## Condiciones de almacenamiento y vida útil

Antes de su uso, almacene los respiradores en su empaque original, alejados de áreas contaminadas, polvo, luz solar, temperaturas extremas, humedad excesiva y productos químicos dañinos. Cuando se almacena de acuerdo con las condiciones de temperatura y humedad especificadas a continuación, el producto puede usarse hasta la fecha de "caducidad" especificada en el empaque. Siempre inspeccione el producto y realice una verificación del sello del usuario antes de su uso, según lo especificado en estas Instrucciones de Usuario. **Si NO PUEDE lograr un sello adecuado, NO entre en el área contaminada. Consulte a su supervisor.**

	Fin de Vida Útil	Utilice los respiradores antes de la fecha de "caducidad" especificada en el empaque
	Rango de Temperatura de Almacenamiento	-20 °C (-4 °F) a +30 °C (+86 °F).
	Humedad Relativa Máxima de Almacenamiento	<80% HR

## Limitaciones de tiempo d uso

- Si el respirador se daña, se ensucia, o si respirar se torna difícil, abandone inmediatamente el área contaminada y reemplace el respirador.
- Si se utiliza en ambientes que contienen solo aerosoles de aceite, reemplace el respirador después de 40 horas de uso o cada 30 días, lo que ocurra primero.

## Instrucciones de ajuste



Debe seguirse cada vez que se use el respirador.

- Sostenga el respirador en su mano, con el puente nasal en la punta de sus dedos, permitiendo que las bandas para la cabeza cuelguen libremente debajo de su mano. (Fig. 1).

- Coloque el respirador debajo de su barbilla con el puente nasal hacia arriba. Pase la correa superior sobre su cabeza descansando en la parte superior trasera de su cabeza. Pase la correa inferior sobre su cabeza y colóquela alrededor del cuello debajo de las orejas. (Fig. 2).
- Coloque las yemas de los dedos de ambas manos en la parte superior del puente nasal metálico. Usando ambas manos, moldee el área de la nariz a la forma de su nariz presionando hacia adentro mientras mueve las yemas de los dedos hacia abajo por ambos lados del puente nasal. (Fig. 3).

¡Presionar el puente nasal usando una mano puede resultar en un ajuste inadecuado y un rendimiento del respirador menos efectivo. Use dos manos.


- Realice una prueba de sellado de usuario antes de cada uso. Para verificar el ajuste, coloque ambas manos completamente sobre el respirador e inhale fuerte (Fig. 4). Tenga cuidado de no alterar la posición del respirador. Debería sentirse una presión negativa dentro del respirador. Si el aire se escapa alrededor de la nariz, reajuste el puente nasal como se describe en el paso 3. Si el aire se escapa por los bordes del respirador, coloque nuevamente las correas a lo largo de los lados de su cabeza. **Si NO PUEDE lograr un sellado adecuado, NO entre en el área contaminada. Consulte a su supervisor.**

## Instrucciones de retiro


Vea el paso 2 de las *Instrucciones de ajuste* y sostenga el respirador con la mano para mantenerlo en posición sobre la cara. Pase la banda inferior sobre la cabeza. Mientras sostiene el respirador en posición, pase la banda superior sobre la cabeza y retire el respirador.

## Aprobado por NIOSH: P95

Al menos 95% de eficiencia de filtración contra aerosoles sólidos y líquidos, incluyendo aceites.



**3M**  
St. Paul, Minnesota, USA  
1-800-243-4630



THIS RESPIRATOR IS APPROVED ONLY IN THE FOLLOWING CONFIGURATIONS:

		RESPIRATOR COMPONENTS			CAUTIONS AND LIMITATIONS <sup>2</sup>
		FILTERING FACEPIECE			
TC-	PROTECTION <sup>1</sup>	8271	8576	8577	
84A-1166	P95	X	X	X	ABCJMNOP

**1. PROTECTION**  
P95 - Particulate Filter (95% filter efficiency level) effective against all particulate aerosols.

**2. CAUTIONS AND LIMITATIONS**

- A - Not for use in atmospheres containing less than 19.5 percent oxygen.
- B - Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or health.
- C - Do not exceed maximum use concentrations established by regulatory standards.
- J - Failure to properly use and maintain this product could result in injury or death.
- M - All approved respirators shall be selected, fitted, used, and maintained in accordance with MSHA, OSHA, and other applicable regulations.
- N - Never substitute, modify, add, or omit parts. Use only exact replacement parts in the configuration as specified by the manufacturer.
- O - Refer to users instructions, and/or maintenance manuals for information on use and maintenance of these respirators.
- P - NIOSH does not evaluate respirators for use as surgical masks.

Rev. C: 09-10-02

Este respirador no contiene componentes hechos de látex de caucho natural.

## Para más información

En Estados Unidos, comuníquese con:

Internet: [www.3M.com/workersafety](http://www.3M.com/workersafety)

Asistencia Técnica: 1-800-243-4630

Para otros productos de 3M:

1-800-3M-HELPS o 1-651-737-6501

División de Seguridad Personal de 3M

Centro 3M, Edifício 235-2W-70

Apdo. Postal 33010

St. Paul, MN 55133-3010

### División de Seguridad Personal de 3M

### 3M Canada Company

Apdo. Postal 5757

London, Ontario N6A 4T1

## PTB - 3M™ Respirador contra Partículas 8271, P95

### ADVERTÊNCIA



Este respirador ajuda a proteger contra certas partículas. **O uso indevido pode resultar em doença ou morte.** Para uso correto, consulte o supervisor e essas *Instruções do usuário* ou ligue para a 3M nos EUA, 1-800-247-3941. No Canadá, ligue para a Assistência Técnica em 1-800-267-4414.

---

Este produto contém uma pequena porção de alumínio exposto. Ele pode apresentar um risco em uma área protegida contra explosões ou qualquer área onde faíscas criadas pelo contato do alumínio com ferro enferrujado possam causar perigo.

### Importante

Antes de usar, o usuário deve ler e compreender estas *Instruções de Uso*. Guarde estas instruções para referência.

### Utilize Para

Ajuda a reduzir a exposição a certas partículas no ar, como carvão, sílica, minério de ferro, metal, madeira, partículas biológicas e outras específicas, e partículas líquidas ou à base de óleo de sprays que não emitam vapores. Siga todas as regulamentações locais aplicáveis. Para informações adicionais sobre recomendações de uso da 3M para esta classe de respiradores, consulte o Guia de Seleção de Respiradores 3M encontrado em [www.3M.com/respiratorselector](http://www.3M.com/respiratorselector) ou ligue para 1-800-247-3941 nos EUA. No Canadá, ligue para 1-800-267-4414.

### Não Utilize Para

Não utilize para gases e vapores, amianto ou jateamento de areia; a menos que o bocal e o jato estejam fisicamente separados do operador em um ambiente ventilado por exaustão; para concentrações de partículas que excedam 10 vezes o limite de exposição ocupacional ou regulamentações governamentais aplicáveis, o que for menor. Nos Estados Unidos, não utilize quando as normas específicas de substâncias da Administração de Segurança e Saúde Ocupacional dos EUA (OSHA), como as de amianto, especificarem outros tipos de proteção respiratória. Este respirador não fornece oxigênio.

### Instruções de Uso

1. O não cumprimento de todas as instruções e limitações sobre o uso deste respirador e/ou a falha em utilizar este respirador durante todo o tempo de exposição pode reduzir a eficácia do respirador e pode resultar em doença ou morte.
2. Antes do uso ocupacional deste respirador, um programa escrito de proteção respiratória deve ser implementado atendendo a todos os requisitos do governo local. Nos Estados Unidos, os empregadores devem cumprir a norma OSHA 29 CFR 1910.134, que inclui avaliação médica, treinamento e teste de ajuste.
3. As partículas que podem ser perigosas para a sua saúde incluem aquelas tão pequenas que você não pode vê-las.
4. Saia imediatamente da área contaminada e entre em contato com o supervisor se ocorrer tontura, irritação ou outro desconforto.
5. Armazene o respirador longe de áreas contaminadas quando não estiver em uso.

6. Inspeção o respirador antes de cada uso para garantir que ele esteja em boas condições de operação. Examine todas as partes do respirador para sinais de dano, incluindo as duas alças de cabeça, o clipe nasal e, se aplicável: a espuma de nariz, a válvula e a vedação facial.
  - Certifique-se de que as duas alças de cabeça estão firmemente fixadas ao respirador.
  - Para respiradores com espuma de nariz, inspecione a espuma de nariz para garantir que ela está totalmente aderida ao respirador, não está rasgada, não está degradada, e está centralizada sob o clipe nasal.
  - Inspeção o clipe nasal para garantir que ele está completamente aderido ao respirador e não existem arestas afiadas saindo do respirador.
  - Inspeção o respirador para furos, rasgos ou costuras separadas.
  - Para respiradores com válvula, certifique-se de que o diafragma da válvula do respirador está presente e funcionando corretamente.
  - Para respiradores com tiras ajustáveis, certifique-se de que as tiras mantêm a tensão quando colocadas.
  - Para respiradores com vedação facial, certifique-se de que a vedação facial está completamente aderida ao respirador e não está rasgada ou degradada.




O respirador deve ser descartado imediatamente ao se observar partes danificadas ou faltantes. Os respiradores de peça facial filtrante devem ser inspecionados antes de cada uso para garantir que não há furos na zona de respiração além dos perfurações ao redor dos grampos e que nenhum dano ocorreu. Furos aumentados resultantes de material de filtro rasgado ou rasgado ao redor das perfurações dos grampos são considerados danos. Substitua imediatamente o respirador se danificado. Pequenas perfurações ao redor dos grampos são normais e não interferem com a conformidade do respirador com os requisitos de aprovação do NIOSH.
7. Descarte o produto usado de acordo com as regulamentações aplicáveis.

## Limitações de Uso

1. Este respirador não fornece oxigênio. Não use em atmosferas com menos de 19,5% de oxigênio.
2. Não use quando as concentrações de contaminantes forem imediatamente perigosas para a vida e a saúde, forem desconhecidas ou quando as concentrações excederem 10 vezes o limite de exposição permissível (PEL) ou de acordo com os padrões específicos da OSHA ou regulamentos governamentais aplicáveis, o que for menor.
3. Não altere, abuse ou use de forma inadequada este respirador.
4. Não use com barbas ou outros pelos faciais ou outras condições que impeçam uma boa vedação entre o rosto e a superfície de vedação do respirador.
5. Os respiradores podem ajudar a proteger seus pulmões contra determinados contaminantes em suspensão no ar, porém, não impedirão a entrada por outras vias, como a pele, o que exigiria equipamento de proteção individual (EPI) adicional.
6. Este respirador é projetado para uso ocupacional/profissional por adultos devidamente treinados em seu uso e limitações. Este respirador não é projetado para ser usado por crianças.
7. Indivíduos com sistema respiratório comprometido, como asma ou enfisema, devem consultar um médico e realizar uma avaliação médica antes do uso.
8. Quando armazenado de acordo com as condições de temperatura e umidade especificadas abaixo, o produto pode ser utilizado até a data de "validade" especificada na embalagem.

## Condições de Armazenamento e Vida Útil

Antes do uso, armazene os respiradores na embalagem original, longe de áreas contaminadas, poeira, luz solar, temperaturas extremas, umidade excessiva e produtos químicos prejudiciais. Quando armazenado de acordo com as condições de temperatura e umidade especificadas abaixo, o produto pode ser usado até a data de "validade" especificada na embalagem. Sempre inspecione o produto e realize um teste de vedação do usuário antes do uso, conforme especificado nestas Instruções para Usuário. **Se você NÃO conseguir uma vedação adequada, NÃO entre na área contaminada. Consulte seu supervisor.**

	Fim da Vida Útil	Use os respiradores antes da data de "validade" especificada na embalagem
	Intervalo de Temperatura de Armazenamento	-20 °C (-4 °F) a +30 °C (+86 °F).
	Umidade Relativa Máxima de Armazenamento	<80% UR

## Limitações de Uso de Tempo

1. Se o respirador estiver danificado, sujo, ou a respiração se tornar difícil, saia imediatamente da área contaminada e substitua o respirador.
2. Se utilizado em ambientes contendo apenas aerossóis de óleo, substitua o respirador após 40 horas de uso ou 30 dias, o que ocorrer primeiro.

## Instruções de Ajuste



Devem ser seguidas cada vez que o respirador for utilizado.

1. Segure o respirador na mão, com a peça metálica sobre seus dedos, permitindo que as tiras fiquem penduradas livremente abaixo de sua mão. (Fig. 1).
2. Posicione o respirador sob o queixo com a peça metálica voltada para cima. Puxe a tira superior sobre sua cabeça, posicionando-a no alto, na parte de trás. Puxe a tira inferior sobre sua cabeça e posicione-a ao redor do pescoço, abaixo das orelhas. (Fig. 2).
3. Coloque as pontas dos dedos de ambas as mãos na parte superior da peça metálica. Usando duas mãos, molde a área nasal de acordo com o formato do seu nariz, pressionando para dentro enquanto move as pontas dos dedos por ambos os lados da peça metálica. (Fig. 3).

- ! Apertar a peça metálica com uma mão pode resultar em ajuste inadequado e menor desempenho do respirador. Use duas mãos.
4. Realize o Teste de Vedação do Usuário antes de cada uso. Para verificar o ajuste, coloque ambas as mãos completamente sobre o respirador e inspire profundamente (Fig. 4). Tome cuidado para não alterar a posição do respirador. Deve-se sentir pressão negativa dentro do respirador. Se houver vazamento de ar ao redor do nariz, ajuste novamente a peça metálica conforme descrito no passo 3. Se houver vazamento de ar nas bordas do respirador, ajuste as tiras ao longo dos lados de sua cabeça. **Se você NÃO CONSEGUIR obter uma vedação adequada, NÃO entre na área contaminada. Consulte seu supervisor.**

## Instruções de Remoção

Veja o passo 2 das *Instruções de Ajuste* e segure o respirador no lugar com a mão para manter a posição no rosto. Passe a alça inferior sobre a cabeça. Ainda segurando o respirador na posição, passe a alça superior sobre a cabeça e remova o respirador.

## Aprovado pelo NIOSH: P95

Eficiência de filtração de pelo menos 95% contra aerossóis sólidos e líquidos, incluindo óleos.



**3M**  
St. Paul, Minnesota, USA  
1-800-243-4630



THIS RESPIRATOR IS APPROVED ONLY IN THE FOLLOWING CONFIGURATIONS:

		RESPIRATOR COMPONENTS			
		FILTERING FACEPIECE			
TC-	PROTECTION <sup>1</sup>	8271	8576	8577	CAUTIONS AND LIMITATIONS <sup>2</sup>
84A-1166	P95	X	X	X	ABCJMNOP

**1. PROTECTION**

P95 - Particulate Filter (95% filter efficiency level) effective against all particulate aerosols.

**2. CAUTIONS AND LIMITATIONS**

- A - Not for use in atmospheres containing less than 19.5 percent oxygen.
- B - Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or health.
- C - Do not exceed maximum use concentrations established by regulatory standards.
- J - Failure to properly use and maintain this product could result in injury or death.
- M - All approved respirators shall be selected, fitted, used, and maintained in accordance with MSHA, OSHA, and other applicable regulations.
- N - Never substitute, modify, add, or omit parts. Use only exact replacement parts in the configuration as specified by the manufacturer.
- O - Refer to users instructions, and/or maintenance manuals for information on use and maintenance of these respirators.
- P - NIOSH does not evaluate respirators for use as surgical masks.

Rev. C: 09-10-02

Este respirador não contém componentes feitos de látex de borracha natural.

## Para Mais Informações

**Nos Estados Unidos, entre em contato:**

Internet: [www.3M.com/workersafety](http://www.3M.com/workersafety)

Assistência Técnica: 1-800-243-4630

**Para outros produtos 3M:**

1-800-3M-HELPS ou 1-651-737-6501

**Divisão de Segurança Pessoal da 3M**

Centro 3M, Edifício 235-2W-70

Caixa Postal 33010

St. Paul, MN 55133-3010

**Divisão de Segurança Pessoal da 3M**

**3M Canada Company**

Caixa Postal 5757

London, Ontario N6A 4T1